

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 9. decembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Prvo pristupanje sudu]

4 [Optuženi Kilaj ulazi u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 13:00h

6 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Dobar dan. Pozdravljam sve
7 prisutne na današnje zasedanje, odn. prvo stupanje.

8 Molim da se najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2023-12, Specijalizovani tužilac protiv Hashima
11 Thacija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja, Fadila Fazliua i
12 Hajredina Kuçija.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

14 Pre nego što počnemo, htela bih da pružim priliku
15 fotografu da napravi nekoliko snimaka. Izvolite.

16 Zahvaljujem fotografu.

17 Pre nego što zamolim prisutne u sudnici da se predstave,
18 želim sve da podsetim na pravila koja se moraju sve vreme
19 poštovati, kako bismo imali neometano vođenje postupka.

20 Molim da uključite mikrofonski pre nego što uzmete reč i da
21 ga isključite nakon što ste se završili sa obraćanjem. Molim
22 da govorite polako i jasno, budući da se sve prevodi na
23 albanski i srpski. Sačekajte pet sekundi pre nego što
24 odgovorite na moje pitanje ili pitanje strana u postupku, kako
25 bi prevodioci stigli da pravedu sve što je rečeno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 2

1 Takođe bih želela da vas podsetim da određene informacije
2 u ovom predmetu su poverljive prirode. Poverljive informacije
3 ne smeju da budu obelodanjene na javnoj sednici. Ukoliko neka
4 strana želi da govori o poverljivim podacima, molim da
5 zatražite da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

6 Sada ću zamoliti strane da se predstave. Najpre
7 Specijalizovano tužilaštvo.

8 G. HAFETZ: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Joshua Hafetz.
9 Zastupam Specijalizovano tužilaštvo danas. S nama je ovde i
10 specijalizovani tužilac Kim West iza mene, Earl Sullivan je
11 sa moje leve strane, i Eleonore Coeuret je iza mene. Hvala.

12 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

13 Odbrana.

14 G. EDWARDS: [Prevod] Dobar dan, časni sude, Ian Edwards
15 iz Advokatske komore engleske.

16 Za zapisnik da napomenem da je vaš klijent. G. Kilaj
17 pristuan u sudnici.

18 Molim sekretarijat da se predstavi.

19 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, Časni sude. Dobar dan.
20 Kolege, Jonas Nilsson, zamenik sekretara i Whitney Price,
21 pravni savetnik. Mi zastupamo sekretarijat danas.

22 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] I za zapisnik da kažem da sam
23 ja Marjorie Masselot, sudija za prethodni postupak u ovom
24 predmetu.

25 Optuženi danas ima prvo stupanje pred specijalizovana

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 3

1 veća, nakon što je potvrđena optužnica protiv njega 29.
2 novembra 2024.

3 G. Kilaj, molim da ustanete. Molim da uključite mikrofon
4 i da odgovorite na sledeća pitanja.

5 Molim da nam kažete svoje puno ime i prezime, kao i datum
6 i mesto rođenja.

7 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Isni Kilaj, rođen sam u
8 ljubištu, opština Mališevo, datum rođenja je 19. decembar
9 1963.

10 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Molim da nam kažete čiji ste
11 državljanin i da li ste jedne ili više zemalja državljanin

12 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Državljanin sam Kosova.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Šta ste po zanimanju?

14 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Ekonomista, trenutno nezaposlen.

15 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Kilaj.

16 Pre nego što nastavimo, želim da se uverim da možete da
17 pratite postupak na jeziku koji razumete i govorite. Možete li
18 mi potvrditi da razumete i govorite albanski jezik?

19 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Kilaj.

21 Uverila sam se da možete da pratite postupak na albanskom
22 jeziku koji razumete i govorite. Shodno pravilu 92 pravilnika
23 o postupku i dokazima.

24 Ukoliko u bilo kom trenutku tokom postupka ne čujete
25 prevod, molim da mi odmah skrenete pažnju na to. G. Kilaj,

1 možete sestiti i molim da isključite mikrofona.

2 Sad -- sada ću dati kraći istorijat postupka, kako bih ga
3 navela kao uvod za današnje zasedanje.

4 29. novembra ove godine, kao sudija za prethodni
5 postupak, delimično sam potvrdila optužnicu koju je
6 Specijalizovano tužilaštvo podneo protiv gospode Hashima
7 Thačija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja, Fadila Fazliua i
8 Hajredina Kučija, u kojoj se g. Kilaj tereti u jednoj tački
9 optužnice za pokušaj ometanja službenog lica u obavljanju
10 službenih dužnosti, učešćem u zajedničkom delovanju grupe i
11 tereti se jednom tačkom optužnice za nepoštovanje suda.

12 Istog dana, izdala sam nalog za hapšenje g. Kilaja.

13 5. decembra ove godine, Specijalizovano tužilaštvo je
14 uhapsilo g. Kilaja na Kosovu i uručen mu je nalog o hapšenju,
15 potvrđena optužnica i odluka o izdavanju naloga o hapšenju,
16 koji su prevedeni na albanski jezik.

17 6. decembra ove godine, g. Kilaj je doveden u pritvorski
18 objekat Specijalizovanih veća Kosova u Hagu. Tog istog dana,
19 izdala sam odluku u kojoj sam za danas zakazala prvo stupanje
20 pred sud. Podsećam da je zapravo odobren bio zahtev da se
21 odloži prvo stupanje i zbog toga je ovo zasedanje tek danas.

22 Dopustite mi sada da podsetim koja je svrha prvog
23 pristupanja.

24 G. Kilaj, danas -- ovo današnje zasedanje nije suđenje.
25 Neće se izno -- voditi niti razmatrati dokazi, niti će se

1 razgovarati o krivici ili nevinosti optuženog.

2 Sama svrha prvog pristupanja je da je uređena članom
3 39(5) Zakona i pravilom 92 pravilnika. Na osnovu tih odredbi,
4 ja kao sudija za prethodni postupak ću naložiti da se:

5 Optuženom pročitaju optužbe iz potvrđene optužnice;

6 Zatražiti potvrdu da je optuženi razumeo optužnicu,
7 uveriti se da se poštuju prava optuženog, a posebno njegovo
8 pravo na branioca;

9 Obavestiti optuženog da će u roku od 30 dana od današnjeg
10 od današnjeg zasedanja biti pozvan da prizna krivicu, ili da
11 se izjasni da nije kriv, po svakoj tački optužnice. Ukoliko
12 optuženi to želi, on može odmah da prizna krivicu ili da se
13 izjasni da nije kriv.

14 I najzad, odrediću druge datume prema potrebi za
15 obavljanje svojih dužnosti kao sudija za prethodni postupak.

16 To su pitanja kojima ćemo se baviti danas tokom
17 zasedanja. Ukoliko neka strana želi da se pokrene neko drugo
18 pitanje koje nije izričito predviđeno u sklopu prvog
19 pristupanja, pozivam vas da to uradite u vidu podneska.

20 G. Kilaj, molim da ustanete.

21 Molim da mi potvrdite da ste dobili potvrđenu optužnicu
22 na jeziku koji razumete i govorite i molim da uključite
23 mikrofona.

24 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da.

25 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Kilaj.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 6

1 Pre nego što sudski službenik pročita potvrđene optužbe
2 protiv vas, želim da vas podsetim da ovo nije trenutak da ih
3 osporavate, već samo treba da potvrdite da ste ih razumeli. Vi
4 ćete imati priliku da osporite optužbe, uz pomoć svog
5 branioca.

6 Molim sudskog službenika da pročita optužbe iz potvrđene
7 optužnice, kao što je predviđeno članom 39(5) zakona, i
8 pravilom 92(2)(b) pravilnika.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

10 Pod 1, u potvrđenoj optužnici, Specijalizovani tužilac
11 tereti gospodina Isnija Kilaja po:

12 Tački 14 optužnice: pokušaj ometanja službenog lica,
13 posebno tužilaca i istražitelja Specijalizovanog tužilaštva u
14 vršenju službene dužnosti, učesvovanjem u zajedničkom
15 delovanju grupe, kažnjivo po članu 401(2) i (5) Krivičnog
16 zakonika Kosova iz 2019, i člana 15(2) Zakona.

17 I po tački 15 optužnice: nepoštovanje suda, kažnjivo po
18 članu 393 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019. I člana 15(2)
19 Zakona.

20 Pod 2, navedena krivična dela izvršena su približno u
21 periodu od 6. oktobra do 2. novembra 2023.

22 Pod 3. U pogledu tih krivičnih dela, postoji dobro
23 utemeljena sumnja da je g. Isni Kilaj krivično odgovoran na
24 osnovu člana 16(3) Zakona, zato što je:

25 a. Izvršio krivično delo pokušaj ometanja službenog lica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 7

1 u vršenju službene dužnosti iz tačke 14 optužnice po članu 17
2 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019. godine.

3 b. Zatim, pomagao g. Hashimu Thačiju u okviru grupe u
4 izvršenju krivična dela pokušaj ometanja službenog lica u
5 obavljanju službene dužnosti iz tačke 14 optužnice, po članu
6 33 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019.

7 c. Zatim, pomagao g. Hashimu Thačiju u izvršenju krivična
8 dela nepoštovanja suda iz tačke 15 optužnice, po članu 33
9 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019.

10 d. I napravio dogovor sa g. Hashimom Thačijem u okviru
11 grupe o izvršenju krivičnog dela pokušaj ometanja službenog
12 lica u vršenju službene dužnosti, iz tačke 14 optužnice, po
13 članu 35 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019.

14 Hvala, časni sude.

15 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Zahvaljujem sudskom službeniku.

16 G. Kilaj, da li ste razumeli optužbe iz potvrđene
17 optužnice, koju je sada pročitao sudski službenik?

18 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da.

19 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Kilaj, možete da
20 sednete.

21 Zakonom o Specijalizovanim većima i pravilnikom o
22 postupku i dokazima, garantovano vam je više prava i ja ću vam
23 sada pročitati najvažnija od tih prava i to konkretno ona koja
24 su relevantna u onoj fazi postupka.

25 Smatraćete se nevinim dogod -- dok se ne dokaže vaša

1 krivica van svake sumnje.

2 Prilikom utvrđivanja optužbi protiv vas, imate pravo na
3 pravično i javno saslušanje u zavisnosti od mera koje nalože
4 Specijalizovana veća za zaštitu žrtava i svedoka.

5 Imate pravo da blagovremeno i detaljno budete obavešteni
6 na jeziku koji razumete o prirodi i osnovu [kao što je
7 prevedeno] optužbi protiv vas.

8 Imate pravo da dobijete odgovarajuće vreme i uslove za
9 pripremu odbrane i da komunicirate sa braniocem po svom
10 izboru.

11 Imate pravo da vam se sudi u razumnom roku.

12 Imate pravo da vam se sudi u vašem prisustvu i da se
13 branite preko svog branioca.

14 Imate pravo da vam se dodeli specijalizovani branilac,
15 bez obaveza da ga platite ako nemate dovoljna sredstva.

16 Imate pravo da dobijete besplatnu pomoć prevodioca, ako
17 ne razumete ili ne govorite jezik koji se koristi na sudu.

18 Imate pravo da ne budete primorani da svedočite protiv
19 sebe ili da priznate krivicu.

20 Imate pravo da se branite ćutanjem, a iz toga se neće
21 izvesti nikakvi negativni zaključci.

22 I imate pravo da ne boravite u pritvoru neopravdano dugo,
23 u periodu do početka suđenja, zatim da tražite preispitivanje
24 odluka o pritvoru i da se žalite na te odluke direktno
25 Apelacionom sudu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 9

1 G. Kilaj, pročitala sam vam najvažnija prava koja su vam
2 zagarantovana prema relevantnoj pravnoj regulativi
3 Specijalizovanih veća. Da li razumete ta prava?

4 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da.

5 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Kilaj.

6 Takođe, želim da vas obavestim da prema članu 21(5)
7 Zakona, nemate pravo da se sami branite bez pravnog
8 zastupnika, jer se trenutno nalazite u pritvoru.

9 Stoga je obavezno da vas zastupa specijalizovani branilac
10 i konstatujem da vas zastupa branilac Edwards. Prema tome,
11 uverila sam se da optuženog u ovom trenutku zastupa branilac.

12 Sada ću preći na prava -- pravo optuženog da se odmah
13 izjasni o krivici ukoliko želi, shodno pravilu 92 pravilnika.

14 G. Kilaj, u roku od 30 dana, od vas će se tražiti da se
15 izjasnite da li ste krivi ili niste krivi za optužbe za koje
16 se teretite u optužnici. Ukoliko pak želite, možete i odmah da
17 priznate krivicu ili da se izjasnite da niste krivi.

18 Zato bih želeo da vas pitam, g. Kilaj, da li ste imali
19 prilike da razgovarate o krivičnim delima za koje se teretite
20 u potvrđenoj optužnici sa svojim braniocem i da li ste spremni
21 da se izjasnite krivici -- o krivici sada.

22 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da. Ja ću se sada izjasniti.

23 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Izvolite, imate reč.

24 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Ja se izjašnjavam da apsolutno
25 nisam kriv.

1 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] To je sada u zapisniku g. Kilaj
2 i pošto ste rešili da se izjasnite da niste krivi ni po jednoj
3 tački optužnice, sada će se nastaviti prethodni postupak, sa
4 ciljem da se predmet pripremi za suđenje, u skladu sa
5 pravilom 95 pravilnika.

6 Izvolite, sada možete da sednete.

7 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Hvala.

8 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Da sada pređemo na radni jezik
9 u postupku.

10 Podsećam da sam u odluci u kojoj sam utvrdila datum
11 današnjeg prvog pristupanja sudu, pozvala strane u postupku da
12 iznesu usmeno izjašnjenje tokom današnje -- današnje sednice,
13 u vezi sa radnim jezicima, koji će se koristiti u ovom
14 predmetu u skladu sa pravilom 8 pravilnika.

15 Mogu li strane u postupku da se izjasne u pogledu radnog
16 jezika kojim bi želele da se služimo radi zapisnika. Najpre
17 Specijalizovano tužilaštvo.

18 G. HAFETZ: [Prevod] Mi bismo želeli da to bude engleski
19 jezik.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

21 Odbrana.

22 G. EDWARDS: [Prevod] Mi bismo takođe želieli da to bude
23 engleski.

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Doneću odluku s tim u
25 vezi blagovremeno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 11

1 U odluci u kojoj sam utvrdila datum za današnje
2 pristupanje sudu, takođe sam navela da imam nameru da zakažem
3 prvu statusnu konferenciju o ovom predmetu u skladu sa
4 pravilom 96 pravilnika za utorak, 17. decembar 2024. u 14:00
5 časova. Takođe sam vas pozvala da se danas tokom sednice,
6 usmeno izjasnite o tome, da li će branilac ili optuženi
7 učestvovati na statusnoj konferenciji lično, ili putem video-
8 konferencijske veze.

9 G. EDWARDS: [Prevod] Hvala, časni sude. Obojica ćemo
10 prisustvovati statusnoj konferenciji lično.

11 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, branioče.

12 Sada se obraćam Specijalizovanom tužilaštvu. Vi ste već
13 četiri puta do sada rekli da ćete biti raspoloživi, no molim
14 da se i sada još jednom izjasnite.

15 G. HAFETZ: [Prevod] Po peti put, časni sude, potvrđujemo
16 da ćemo biti ovde.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

18 Dobićete odgovarajući nalog o rasporedu blagovremeno, u
19 kojem će takođe biti i dnevni red u tom nalogu o rasporedu,
20 takođe ću izdati smernice u vezi sa -- u vezi sa uslovima za
21 prisustvovanje statusnoj konferenciji putem video-
22 konferencijske veze.

23 A, sada, kada je u pitanju mera pritvora određena g.
24 Kilaju.

25 G. Kilaj, podsećam da ste na osnovu zaključka da postoji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 12

1 dobro utemeljena sumnja da ste izvršili krivična dela koja su
2 vam maločas pročitana, da je izdat nalog za hapšenje, 29.
3 novembra 2024. godine.

4 Na osnovu člana 41(6)(b) Zakona, zaključeno je da je vaše
5 hapšenje neophodno, zato što postoje jasni osnovi da se veruje
6 da postoji rizik da ćete pobeći, da biste mogli da ometate tok
7 krivičnog postupka, ili da ćete ponoviti krivična dela.
8 Takođe, podsećam da vam je prilikom hapšenja uručena i moja
9 obrazložena odluka o zahtevu za izdavanju naloga za hapšenje i
10 povezanim pitanjima u prevodu na albanski. To vam je
11 dostavljeno zajedno sa potvrđenom optužnicom.

12 Sada me zanima da li odbrana želi da iznese izjašnjenja u
13 vezi sa pitanjem mere pritvora. Dajem vam reč, branioce [kao
14 što je prevedeno].

15 G. EDWARDS: [Prevod] Kako da ne, časni sude. Mi svakako
16 nameravamo da se izjasnimo u vezi sa merom pritvora.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U tom slučaju, izvolite, imate
18 reč.

19 G. EDWARDS: [Prevod] Časni sude, za početak bih želeo da
20 proverim da li prevodioci imaju jedan primerak naših beležaka.

21 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci iz engleske kabine:
22 Imamo.

23 G. EDWARDS: [Prevod] Hvala.

24 U svoje lično ime, želim da vam se zahvalim što ste
25 odložili današnju sednicu. To mi je olakšalo celo putovanje

1 tokom vikenda, putovanje koje sam prevalio kako bih ovde došao
2 na vreme.

3 Časni sude, prilikom potvrđivanja optužnice, vi ste
4 zaključili da postoji dobro utemeljena sumnja da je g. Kilaj
5 krivično odgovoran za dela koja mu se stavljaju na teret po
6 dve tačke optužnice. I stoga bi bilo logično zaključiti i to,
7 da je već ispunjen i manje strog kriterijum, osnovane sumnje
8 koje je neophodno da se ispuni radi izdavanja određivanja mere
9 pritvora na osnovu člana 41(6) Zakona.

10 Ja neću danas trošiti vreme iznoseći argumentaciju kojom
11 bi pokazao da ste vi časni sude, pogrešili kada ste izveli
12 zaključak o "dobro utemeljenoj sumnji".

13 Međutim, usredsrediću se na tu stručnu i pravnu razliku
14 između osnovane i dobro utemeljene sumnje i pokazaću da u
15 stvari ne postoji neka velika razlika u očima g. Kilaja,
16 između ta dva pojma, razlika koja bi bila do te mere izražena,
17 da bi postojala opasnost da će promeniti svoje ponašanje, u
18 odnosu na to, kako se ponašao u prethodnih sedam meseci, od
19 kako je pušten na slobodu na Kosovu.

20 Časni sude, g. Kilaj oduvek je bio dobar i pouzdan
21 kandidat za uslovno puštanje na slobodu. On je bio dobar i
22 bezbedan kandidat za uslovno puštanje na slobodu, re 13.
23 meseci, kada smo poslednji put bili ovde u ovoj sudnici, 4.
24 novembra 2023. Ja sam tada sudiji pojedincu rekao da se u
25 gospodina Kilaja može imati poverenja, da on može biti pušten

1 na uslovnu slobodu, bez obzira na to što je tužilac uložio
2 prigovore na to oslanjajući se na jasne osnove da se veruje da
3 postoji rizik od bekstva, opasnost da će ometati toko postupka
4 i da postoji opasnost da će ponoviti krivična dela.

5 I uzgred budi rečeno, premda govorimo o dva različita
6 pojma, kada govorimo o opasnosti od ometanja postupka i od
7 opasnosti da će se ponoviti ista krivična dela, smatram da
8 ipak ovde postoji zajednički imenitelj između i jednog i
9 drugog. Daću [sic] -- tako da ću se u svojoj argumentaciji
10 usredsrediti na ometanje postupka.

11 U novembru prošle godine, sudija pojedinac, nije bio
12 spreman da poveruje g. Kilaju na reč. Doduše, u novembru
13 prošle godine, nije se znalo ko je i šta je g. Kilaj. On je
14 bio N.N. lice. Nije bio podvrgnut nikakvom ispitu. Nije mu
15 data prilika da pokaže da se njemu može ukazati poverenje.

16 Posledice, ukoliko se takvom nepoznatom čoveku ukaže
17 poverenje, bile su prevelike i stoga je sudija pojedinac
18 smatrao da je mudrije da se izda nalog da g. Kilaj ostane u
19 pritvoru. Takva je situacija i ostala sve do 3. maja ove
20 godine.

21 Iz razloga koji su vam časni sude, vrlo dobro poznati,
22 sudija pojedinac je tada, 3. maja doneo odluku da bez obzira
23 na postojeće opasnosti, više mera pritvora, nije srazmerana
24 [kao što je prevedeno] i nije razumna, u smislu pravila 56(2)
25 pravilnika i da prema tome ne treba produžiti pri -- pritvor

1 g. Kilaju.

2 I tada se sve promenilo.

3 Uprkos konkretnoj brizi da bi g. Kilaj, ako bude pušten
4 na slobodu mogao da pobegne, da ometa tok postupka, da vrši
5 pritisak na svedoke, uprkos dakle takvim opipljivim bojaznima,
6 njemu je pružena prilika posle šest meseci koje je proveo u
7 pritvoru da dokaže da je on čovek u koga se može imati
8 poverenje. G. Kilaju je pružena prilika da dokaže da je sva
9 zabrinutost bila pogrešna kada je on u pitanju i da je bila
10 pogrešna još od novembra 2023. godine.

11 I zaista, od kako je pušten na slobodu na teritoriji
12 Kosova, g. Kilaj je opravdao ukazano poverenje. On je to
13 poverenje opravdao svojim delima. Nije stvar samo u tome šta
14 ću ja reći kao branilac, g. Kilaj je pokazao da je sudija
15 pojedinac bio apsolutno u pravu kada mu je pružio priliku.

16 U fusnoti 78 odluke koje ste doneli u vezi sa nalozima za
17 hapšenje i povezanim pitanjima 29. novembra 2024. godine, vi
18 ste konstatovali da ne postoji informacija, niti evidencije u
19 spisu predmeta, koji bi pokazali da se gospod -- da g. Kilaj
20 nije ispunio uslove koji su mu određeni i to je savršeno
21 tačno, ali ja mislim da bismo to mogli da sročimo i na
22 potvrđan način, a ne samo na odričan. Možemo da odamo veće
23 priznanje g. Kilaju.

24 Mi možemo da kažemo da sve što postoji u spisku predmeta,
25 pokazuje da on jeste ispunio sve uslove koji su mu postavljeni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 16

1 i to verno, u punoj meri, doslovno i bez greške, u poslednjih
2 sedam meseci. On je živeo i spavao na adresi koju je naveo
3 Specijalizovanim većima, svakog dana, bez ijednog propusta.
4 Javljao se u lokalnoj policijskoj stanici svake nedelje, u
5 skladu sa izdatim nalogom, bez i jednog propusta.

6 Želim da ostanemo na javnoj sednici, ali ću vam reći da
7 nije uradio ništa što mu je bilo zabranjeno da uradi.

8 Ostao je na teritoriji Kosova. I setićete se, časni sude,
9 da je on hteo da ode u Albaniju na nekoliko dana sa svojom
10 suprugom, da provedu neko vreme zajedno na mestu koje je njima
11 bilo priraslo srcu, a posle svih jezivih stvari koje je
12 preživeo od novembra 2023. godine, kada je dakle hteo da ode
13 sa teritorije Kosova, on je postupio onako kako je trebao.
14 Uradio je ono što je od njega traženo, ono što mu je naloženo
15 da uradi

16 On nije jednostavno nonšarlantno i bez razmišljanja
17 otišao u Albaniju. Ne. On je tražio vaše odobrenje za to
18 putovanje, i premda ga je vaša odluka razočarala, on se
19 pridržavao odluke koje ste doneli.

20 Ja ne kažem da njemu treba sada zbog toga aplaudirati. On
21 je jednostavno postupao po nalogima suda i to jeste dužnost i
22 obaveza svakog pojedinca pa tako i njegova. Dakle, ja ne
23 tražim da on dobije za to nekakvu nagradu.

24 Ali sve ovo je važno zbog toga, časni sude, zbog sada
25 posle 7 meseci, ovaj sud ne može da kaže da ne zna ko je i šta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 17

1 je g. Kilaj, da je on neko N.N. lice. Sud ne može da kaže da
2 ne postoji evidencija o tome ko je on i šta je on, na koju
3 može da se ukaže. Možemo da kažemo, vidite, ako ćete vi meni
4 da poklonite poverenje, ja ću pokazati da sam dostojan tog
5 poverenja i da ću ga opravdati.

6 I to me sada dovodi do argumentacije koje iznosi
7 Specijalizovano tužilaštvo. Oni celu situaciju opisuju na
8 potpuno drugačiji način i kažu da je sada situacija sasvim
9 drugačija nego što je bila pre nedelju dana. I kažu da je
10 situacija sada do te mere različita, da sva evidencija o
11 njegovom prethodnom uzornom ponašanju, može potpuno da se
12 prenebregne i ostavi po strani. I da se sada više ne može
13 verovati čoveku koji je pak dokazao da je dostojan poverenja.

14 Prema mojoj argumentaciji, to je jedan stav koji je
15 sasvim nepravičan. Ako pogledamo stvari suštinski, koliko je
16 sada situacija zaista različita u odnosu na to kakva je bila.

17 Pre svega, imamo jednu novu činjenicu.

18 Optužnica jeste potvrđena i počeo je prethodni postupak.
19 No, naglašavam da to nisu dva zasebna činilaca -- ta dva
20 činioca su međusobno povezane. Jedan proističe iz drugog, a sa
21 ta dva činioca povezan je i traći, odn. g. Kilaj se sada
22 suočava sa mnogo opipljivijom opasnošću da će mu biti izrečena
23 duga zatvorska kazna, ukoliko bude oglašen krivim.

24 Sve se to svodi na isto, dakle postoji optužnica.

25 Trenutno je u toku prethodni postupak. G. Kilaju će se suditi

1 i na kraju suđenja, možda će mu biti izrečena kazna.

2 Dakle, da. Jeste se situacija promenila, ali mislim da bi
3 bilo pogrešno pre naglašavati značaj ovih novih događaja.

4 Zašto? Zato što se zapravo ništa nije promenilo od kako je u
5 pita -- kada je u pitanju g. Kilaj. On je od samog početka
6 znao kakvi su dokazi pronađeni i zaplenjeni u njegovom domu,
7 2. novembra prošle godine. Mislim tu na materijal koji se
8 opisuje u stavu 22 javne redigovane verzije potvrđene
9 optužnice.

10 Počev od 15. decembra prošle godine, to je datum kada je
11 prva verzija optužnice podneta na potvrđivanje. Igrom slučaja,
12 to je isto i datum kada je tužilaštvo predalo svoje prvo
13 izjašnjenje o preispitivanju mere pritvora. To je podnesak
14 F00538 [kao što je prevedeno] u predmetu iz 2018 od 15.
15 decembra naovamo, g. Kilaj i njegov tim odbrane znaju šta
16 tužilaštvo zna o poseti g. Thačiju od 6. oktobra. Celokupna
17 transkripcija snimka te posete, je g. Kilaju i nama njegovoj
18 odbrani obelodanjena. Sve ove informacije su javne prirode.
19 Pozivam se na stavove 20 i 21 iz potvrđene optužnice.

20 G. Kilaj dakle sada već dobrih godinu zna šta tužilaštvo
21 navodi u vezi sa diskusijama koje su vođene u odnosu na
22 svedoke 3 i 4.

23 Prema tome, smatram da bi bilo izveštačeno uvoditi i
24 naglašavati razliku na način na koji je to tužilaštvo učinilo.
25 Reći da je g. Kilaj možda nekada mislio da neće -- da mu neće

1 biti suđeno, a da sada postoji opipljivija opasnost da će mu
2 biti suđeno? Ne. To nije tačan opis stvarnog stanja i
3 situacije.

4 G. Kilaj je oduvek znao da će se njemu suditi. On nikada
5 nije sumnjeo da će optužnica protiv njega na kraju krajeva
6 biti potvrđena. Oduvek je bilo jač [sic] -- jasno, za kakva će
7 konkretna dela njemu biti suđenje [sic] -- suđeno, čak i
8 ukoliko nisu bila precizirana konkretna krivična dela i vidovi
9 odgovornosti koji mu se stavljaju na teret.

10 G. Kilaj oduvek je znao kakve su mu kazne zaprećene i
11 oduvek mu je bilo jasno da je zaprećena kazna zatvora i to
12 duga kazna zatvora. To za njega nikad nije bila tajna.
13 Činjenica međutim da je sada ta mogućnost postala opipljivija.
14 U suštini ne menja bitno situaciju. Njemu je oduvek bilo
15 jasno, da postoji takva mogućnost.

16 On se izjavio [sic] -- maločas da nije kriv ni po jednoj
17 tački optužnice. Mi smo ubeđeni da ćemo mi pokazati da on nije
18 krivično odgovoran ni za šta ali eto, možda se i ponavljam, no
19 nikada on nije sumnjao da će do suđenja doći.

20 Možda vredi naglasiti, časni sude, da kad god tužilaštvo
21 iznese argumentaciju o tome da je neophodno produžiti meru
22 pritvora, a to se dogodilo 13. decembra prošle godine, pa 12.
23 februara, pa opet, 15. aprila tekuće godine, u svakoj od tih
24 prilika, tužilaštvo ukazuje na faktore za koje smatra da će
25 povećati opasnost za g. Kilaja da pobegne ili da ometa tok

1 postupka, bilo da je reč o tome da su pronađeni novi dokazi
2 ili da je g. Kilaj saznao da postoji optužnica i da je ona
3 podneta za potvrđivanje. Sve je to deo uobičajenog repertoara
4 tužilaštva.

5 Međutim, kako vreme prolazi, dolazi do određenog razvoja
6 situacije u predmetu, što je naravno neizbežno i to naročito
7 kada se istraga nastavlja dok je jedan od osumnjičenih u
8 zatvoru odn. u pritvoru, ali, ono što je tužilaštvo neizbežno
9 instrumentalizovalo kad je reč o tom razvoju situacije, jeste
10 činjenica da oni tvrde da je sve to uvek išlo u prilog razloga
11 iz kojih g. Kilaj treba da ostane u pritvoru. Dakle, oni kažu
12 postoje ti novi dokazi, ili novi faktor da je sada optužnica
13 podneta za potvrđivanje.

14 Dakle, između novembra 2021. [kao što je prevedeno] i
15 maja ove godine, tužilaštvo je tvrdilo da su opasnosti od
16 bekstva i od ometanja odvijanja postupka, sve već i veći, sve
17 verovatniji i verovatniji, da su zbog toga i motivi g. Kilaja
18 da pobegne, ili da ometa sprovođenje pravde, sve veći. Ali,
19 ipak -- ipak, kada mu je bila pružena prilika i kada je pušten
20 uz kauciju, dakle kada je sve to stavljeno na probu, svi ti
21 strahovi, sva ta zabrinutost, sve je to prosto ispravilo.

22 Strahovi koje je izrazilo tužilaštvo, strahovanja sudije
23 pojedinca, ništa od toga nikada se nije realizovalo, kako se
24 pokazalo. G. Kilaj nije pobegao, nije uticao na svedoke, nije
25 se mešao u sudski postupak, nije ništa učinio kako bi ometao

1 odvijanje postupka. On se nije eksponirao, bio je kod kuće sa
2 porodicom, vodio je svoj život, podnosio je ono što treba, u
3 potpunosti i verno se pridržavao svih uslova koji su mu bili
4 određeno.

5 A sada, tužilaštvo kaže pa, evo sada je optužnica
6 potvrđena i rizici su sada dovoljno veliki, da je jedina
7 odgovarajuća mera, jedino rešenje za to, jeste da se ukine
8 privremeno puštanje za slobodu uz kauciju. Da je sada
9 opravdano da se zanemari dokazana volja g. Kilaja, da se
10 pridržava uslova privremenog puštanja na slobodu i to je nešto
11 o čemu bih sada na trenutak želeo da govorim.

12 Konkretno govoreći, zašto je on optužen. Dok je ranije
13 postojala samo pod navodnicima "utemeljena sumnja", da je g.
14 Kilaj odgovoran po članu 19 kosovskog Krivičnog zakonika, sada
15 postoji dobro utemeljena sumnja, kako je to definisano članom
16 19 1.12.

17 Ja neću tvrditi da kriterijum za dobro utemeljenu sumnju
18 nije viši. On to jeste, naravno, ali ono što je apsurdno, ono
19 što je po mojoj tvrdnji iskonstruisano, jeste da g. Kilaj neće
20 pobeći, neće ometati odvijanje postupka u okolnostima u kojima
21 bi neki hipotetički, objektivni posmatrač bio uveren da je on
22 verovatnije kriv nego št -- da nije, što je kriterijum za
23 utemeljenu sumnju. Drugim rečima, verovatno je kriv, 51% je
24 verovatnoća da je kriv, nego da nije. To bi ta hipotetička
25 osoba mogla da zaključi na osnovu svih saznanja i informacija

1 o tome.

2 Ali, sada prelazimo u područje dobro utemeljene sumnje u
3 pogledu njegove krivice. Odjednom, tužilaštvo tvrdi da bi on
4 sada imao dodatni motiv. Motiv bi porastao, motiv da pobjegne
5 ili da ometa odvijanje postupka, dakle kao da nastaje nekakav
6 preokret u njegovoj svesti i prelazi se sa nižeg na viši prag,
7 sada kada postoje dokazi koji bi objektivnog posmatrača, ili
8 u suštini vas, časni sude, naveli da budete uvereni da je on
9 kriv, a ukoliko se primeni taj kriterijum od 51%, da je
10 verovatnije da je kriv nego da nije, pa do uobičajenog
11 krivičnog standarda van razumne sumnje, ukoliko bi to bilo
12 vaše lično uverenje.

13 E, sada, šta je važno. To su možda nekakve važne razlike
14 za pravnike, ali po mom mišljenju, nerealno je misliti da je
15 to neka veoma velika razlika za nekoga ko nije pravnik, za
16 nekoga kao što je g. Kilaj, i da bi to tako značajno uticalo
17 na njegovu svest, da bi on sada preuzeo na sebe taj ogromni
18 rizik da pobjegne sa Kosova.

19 Šta bi to značilo u stvarnosti za njega kao supruga, oca
20 i dedu, kome je skoro 60 godina?

21 Ta razlika između utemeljene sumnje i dobro utemeljene
22 sumnje. Da li je ta razlika takva, da bi on sada preuzeo taj
23 rizik, da svoj život okrene naglavačke, da se krije do kraja
24 života, da bude begunac od pravde do kraja života i da
25 odustane od ogromne sume novca koju je položio kao garanciju,

1 da se odvoji od svoje supruge, od svoje porodice, od svoje
2 porodice, od svoje zajednice, od svega što je celog života
3 gradio, svega što mu je poznato, ili možda da pokuša da ubedi
4 svoju ženu da mu se ona pridruži, da se i ona odvoji od svoje
5 rodbine i porodice, da se sve to odbaci. To tužilaštvo od vas
6 traži da prihvatite kao neku propoziciju [kao što je
7 prevedeno].

8 Tužilaštvo će se svakako osloniti na sudsku praksu ovog
9 suda i MKSJ-a i drugih sudova i pokušati da vas ubedi da
10 postoji ova razlika da se prag menja kada optužnica biva
11 potvrđena i oni će vas uveravati da je to baš onoliko važno,
12 koliko oni tvrde da jeste, ali ja tražim od vas sa pogledate
13 malo i ispod površine i ispod površine sudske prakse i da se
14 zapitate, šta će to zaista značiti za čoveka kakav je g.
15 Kilaj.

16 Tužilaštvo tvrdi da pošto je sada uspostavljen taj prag
17 dobro utemeljene sumnje, da vi sada smatrate da je on kriv u
18 većoj meri, što je standard građanskog prava, 51%, dakle negde
19 u rasponu između toga i van razumne sumnje. Mi tvrdimo da je
20 to nerealno i takođe tvrdimo da to ne može biti tolika razlika
21 da bi to uticalo na rezonovanje g. Kilaja i navelo ga da sada
22 odluči da čak i ako ne pobegne da sada preuzme rizik da ometa
23 sudski postupak time što bi ne znam ni ja, na primer,
24 kontaktirao neke svedoke ili pokušavao da sakrije ili uništi
25 neke dokaze. Kada znate da je on imao mogućnosti i svaku

1 moguću priliku da upravo to uradi, ako je -- da je to
2 nameravao da uradi u bilo kom trenutku tokom proteklih sedam
3 meseci, ali on to nije uradio.

4 Izvinjavam se zbog neformalnosti svog izražavanja, ali
5 stvarno, to što tužilaštvo traži od vas da prihvatite je
6 apsurdno. To je besmislica.

7 To ne može biti osnov na kome se zasniva odluka časnog
8 suda, da se ukine sloboda čoveka koji je mirno i povučeno
9 uživao u svom privremenom puštanju na slobodu tokom poslednjih
10 sedam meseci, jer reč je o nesolidnom klimavom temelju, na
11 koji se oslanjaju trošni, stari zidovi i u pitanju je
12 građevina koja prosto ne može da stoji.

13 G. Kilaj je sve vreme znao, da se optužnica priprema. To
14 je bilo neizbežno, međutim, tužilaštvo tvrdi da ona sve menja
15 i da to opravdava njegovo zatvaranje u njegovom trenutku.
16 Tužilaštvo je jedva dočekalo taj navodni novi razvoj
17 situacija, kako bi vas ubedilo da g. Kilaja držite u zatvoru.
18 Oni su to sve vreme želeli i nisu bili zadovoljni, kada je vaš
19 prethodnik odobrio g. Kilaju privremeno puštanje na slobodu.
20 Oni su podneli i jedan -- jednu beznadežnu žalbu na tu odluku.

21 Ali važnost ove odluke je, kako mi tvrdimo, iluzorna.
22 Tome ne treba pridati nikakav značaj, uz sve dužno poštovanje,
23 časni sude.

24 Šta se još može reći? Časni sude, u odluci pominjete
25 činjenicu da je g. Kilaj sada svestan težine konkretnih

1 krivična dela za koja se tereti, koja prevazilaze njegova
2 prvobitna očekivanja. Međutim, ja se bojim da je to u
3 činjeničnom pogledu prosto netačno.

4 Zašto to kažem? G. Kilaj je oduvek znao da mu preti
5 mogućnost osuđujuće presude, odn. da mu bude izrečena kazna za
6 teži vid krivičnog dela, po članu 401(5).

7 Časni sude, ja sam napravio primerke čak i za tužilaštvo
8 i pitam se da li bih to mogao da razdelim svima. Imam tu par
9 dokumenata.

10 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Da li imate primerak i za
11 tužilaštvo?

12 G. EDWARDS: [Prevod] Da, naravno.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] onda, svakako.

14 G. EDWARDS: [Prevod] Evo, ovo je za sudiju, a ovo je za
15 tužilaštvo.

16 To su dva dokumenta sa oznakama J u gornjem uglu, gornjem
17 desnom uglu, to je za sudiju i sa slovom S za tužilaštvo.

18 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu je.

19 G. EDWARDS: [Prevod] Hvala.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Možete li samo za zapisnik da
21 nam kažete koji su to dokumenti, jer je to sada deo spisa ovog
22 predmeta?

23 G. EDWARDS: [Prevod] Svakako. Prvo je zahtev tužilaštva,
24 prvi zahtev za produženje pritvora, a to je podnesak 496 od 3.
25 novembra 2023. godine, i pozvao bih vas da pogledate stav 16

1 tog podneska. Tužilaštvo tamo kaže sledeće:

2 "Kilaj je svestan da su u njegovom stanu zaplenjeni
3 dokazi koji možda potkrepljuju ozbiljne optužbe, što bi moglo
4 rezultirati zatvorskom kaznom do pet godina."

5 A zatim, sledeći dokument od 4. novembra prošle godine,
6 tokom prvog pristupanja g. Kilaja sudu, tužilaštvo je na
7 javnom zasedanju, kao što je zabeleženo na strani 174
8 transkripta, reklo sledeće, što sam naglasio na primerku:

9 "Gospo -- postoji opasnost da će g. Kilaj pobeći. On se
10 tereti za krivična dela za koja se izriču kazne do pet godina
11 zatvora. On ima jasne motive da izbegne nadležnost ovog suda
12 uključujući i to da pobegne u treće zemlje, gde možda ne bi
13 bio prihvaćen zahtev za njegovu ekstradiciju."

14 Ovaj argument primio je k znanju sudija pojedinac u
15 obrazloženju za prvu odluku o produženju pritvora, od 9.
16 novembra 2023, što je podnesak F00503, stav 36. Ta odluka
17 predstavlja osnov za sve potonje odluke o produženju pritvora.

18 A, ja dodajem, da tužilaštvo nikad nije krilo činjenicu,
19 da su službena lica koja obavljaju službene dužnosti, što je
20 relevantno za optužbe koje se stavljaju na teret g. Kilaju po
21 članu 401, u stvari, sudije, tužioci, i službenici ovog suda.
22 A ja, postavljam retoričko pitanje, pa ko bi drugi to mogao
23 biti, ko drugi, koja druga službena lica i on mogao da pokuša
24 da ometa u obavljaju službene dužnosti.

25 G. Kilaj je sve vreme znao da teži oblik krivična dela po

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 27

1 članu 401(5), jeste ono što tužilaštvo ima na umu i da to na
2 umu ima i sudija pojedinac i da je u mogućnosti ta kazna od
3 pet godina. Dakle, reći da je ovo sada nešto što prevazilazi
4 njegova prvobitna očekivanja, to prosto nije tačno.

5 Ali realno, sve to ima i šire implikacije. G. Kilaj je
6 još od potvrđivanja otpužnice protiv njega. Tačno znao da je u
7 opasnosti, ali realnost je da njemu može da se izrekne kazna
8 koja je u stvari manja od predviđene, jer on se tereti sada za
9 pomaganje, kao vid odgovornosti pod članom 33. Članom 33 kaže
10 se, da lice koje pomaže da se njemu izriče blaža kazna nego
11 neposrednom izvršiocu.

12 Tako da je sasvim jasno da najviša kazna od pet godina,
13 ne može biti moguća, čak i ukoliko bi g. Kilaju bila izrečena
14 osuđujuća presuda, čak i ako bude takođe osuđen za to da se
15 složio da pomaže po članu 35.

16 Štaviše, ako je g. Kilaj čak i svestan da za ova krivična
17 dela mogu biti izrečene zatvorske kazne, čak i relativno
18 dugačke kazne, njegovo znanje o kaznama izrečenim g. Gucatiju,
19 g. Haradinaju, samo znači da on može da očekuje isključivo
20 znatno kraću, blažu kaznu od četiri godine i tri meseca
21 zatvora koja je izrečena Gucatiju i Haradinaju.

22 Gucati i Haradinaj, osućeni su po pet tačaka optužnice i
23 to je obuhvatalo mnogo teža krivična dela ometanja,
24 uključujući i ozbiljne pretnje po članu 401(1), kao kolovođe i
25 organizatori grupe po članu 401(3), zatim za zastrašivanje, po

1 članu 387 i takođe teži oblik kršenja povrede tajnosti
2 postupka, po članu 392. I za ta krivična dela, njima je
3 izrečena kazna od četiri godine i tri meseca, što je u potpuno
4 drugoj kategoriji u odnosu na situaciju u kojoj je g. Kilaj.
5 Dakle, to su mnogo teža krivična dela od onih za koja se sada
6 tereti g. Kilaj.

7 I zaista, otišao bih i dalje i rekao bih da je druga
8 tačka, kojom se on sa -- po kojoj se on sada tereti, a to je
9 nepoštovanje suda, po članu 393, manje ozbiljna od druge
10 tačke, kršenja tajnosti postupka, zašta je prvobitno bio
11 osumnjičen po članu 393, zha koju se može izreći maksimalna
12 kazna od šest meseci zatvora. Dakle, to je blaža optužba od
13 one za koju se teretio prvobitno, a čak i u težem vidu, po
14 članu 392, maksimalna kazna je pet godina, a povrh toga, on je
15 već odslužio šest meseci u zatvoru, što bi bilo uzeto u obzir,
16 zar ne?

17 Dakle, da rezimiramo časni sude, g. Kilaju na teret se
18 stavlja ono što je navedeno u potvrđenoj optužnici, ali to
19 sasvim jasno pokazuje, da postoji mogućnost da mu preti kraća
20 zatvorska kazna, od one koja je prvobitno bila moguća.

21 Dakle, time on nema veći motiv da pobegne, kako
22 tužilaštvo tvrdi. On je možda uvek imao motiva za to, ali
23 odluka o potvrđivanju optužnice, realno ne menja ništa.

24 Naprotiv, g. Kilaj ima koristi od toga što je pokazao da
25 iako je možda imao motiva i razloga i sredstava i prilike od

1 kad je privremeno pušten na slobodu, nije pobjegao, nije ometao
2 vođenje sudskog postupka i nije se mešao niti uticao na
3 svedoke.

4 Dakle, ranije je već utvrđeno da činjenica da je suočen
5 sa mogućnošću da bude kažnjen, da je rizik da on ometa
6 postupak veći, i opasnost da pobjegne, a ipak je privremeno
7 pušten na slobodu i te opasnosti nikada se nisu ostvarile

8 I ja bih naglasio da je to izuzetno važan faktor koji
9 treba u potpunosti uzeti u obzir. To nije nešto što se prosto
10 može samo gurnuti pod tepih, jer tužilaštvo stalno ponavlja
11 jedno te isto. Ne menja ploču i tvrdi da je on čovek u koga se
12 ne može imati poverenja, jer postoje dokazi koji pokazuju da
13 je on voljan da zloupotrebi informacije koje potiču od
14 Specijalizovanih veća i da upotrebim njihov emocionalni izraz,
15 on je pokazao besramno nepoštovanje pravila koje se odnose na
16 tajnost i poverljivost.

17 Tako da, njegovo ranije nepoštovanje pravila, je nešto
18 što se može staviti na tas tužilaštva.

19 Ja, na tas odbrane stavljam činjenicu, da tokom proteklih
20 sedam meseci, on se jeste pridržavao pravila suda. Pokazao je
21 apsolutnu spremnost i mogućnost da u potpunosti se pridržava
22 pravila. Nije napravio ni jedan pogrešan korak.

23 Da postoji naznaka da je pokušao da ometa sudski postupak
24 ili bilo šta, da je bilo šta loše uradio, da je pokušao na
25 bilo koji način da utiče, ja tvrdim da vi biste -- vi znali za

1 to.

2 Vi možete i morate da odmerite njegovo nedavno ponašanje
3 i kako se pridržavao pravila, jer je to od veće težine u
4 odnosu na bilo šta što tužilaštvo može da kaže o njegovom
5 ranijem nepoštovanju pravila.

6 Činjenica da mu je pružena mogućnost i da se tako verno
7 pridržavao pravila je nešto što ova institucija treba da
8 podržava i trebalo je da je ovoj instituciji upravo drago zbog
9 toga.

10 I još nešto bih rekao. Ne može se zanemariti da se on u
11 potvrđenoj optužnici tereti ne za direktno ometanje suda. On
12 može biti optužen da je pomagao ili saučesništvo u delovanju,
13 ali ne za to da je sam ometao. Da je postojao bilo kakav dokaz
14 da je ometao postupak u poslednjih sedam godina, vi biste
15 znali za to.

16 I jednostavno, nema osnova da se kaže da je sada
17 situacija drugačija i da sada iznenada postoje veće opasnosti,
18 zato što je potvrđena optužnica i zato što je sada suočen sa
19 suđenjem.

20 Časni sude, vi možda možete biti mišljenja, i vi ste u
21 svojoj odluci re -- rekli, da poštovanje pravila u prošlosti,
22 ne znači da je time opasnost eliminisanja. Ja se naravno s
23 time slažem, ali časni sude, rizik nikad ne može u potpunosti
24 biti eliminisan kada je neko lice na uslovnoj slobodi. Sudija
25 pojedinac, kada mu je odobrio uslovno puštanje na slobodu je

1 sam rekao da uvek postoji takav rizik.

2 Ali zaista, pitanje koje sada se postavlja je, da li ste
3 vi spremni da verujete g. Kilaju. Sudija pojedinac jeste njemu
4 verovao i to poverenje je opravdano.

5 Kad se kaže da bi on mogao da utiče ili da sakrije neke
6 dokaze, je takođe čudnovato. Tužilaštvo ne kaže da je on
7 uticao na dokaze, niti sakrio neki dokaz, od kako je dobio
8 uslovno puštanje na slobodu uz kauciju. Tužilaštvo čak ne
9 sugeriše da postoji dokaz da postoji takva opasnost, zato što
10 ne postoji, nema takve opasnosti. Tužilaštvo ima sve dokaze.

11 Ja ne tražim od vas da bezuslovno verujete g. Kilaju, već
12 želim da zaključite da je on dobar kandidat za uslovno
13 puštanje na slobodu uz kauciju i da mu izreknete iste uslove
14 koje mu je izrekao sudija pojedinac u maju i kojih se g. Kilaj
15 pridržavao.

16 Ukol -- vi možete da dodate i neke nove uslove, s obzirom
17 na događaje od proteklih nekoliko nedelja. Vi možete da
18 naložite g. Kilaju da se javlja u lokalnu stanicu policije i
19 više puta nedeljeno. Možete da naložite g. Kilaju da ne sme
20 da se udaljava u svog doma u Mališevu više od određene
21 razdaljine. Možete da naloži g. Kilaju da ne sme da se služe
22 sredstvima za komunikaciju, osim što bi samo komunicirao sa
23 svojim braniocem, premda je to možda suviše strog uslov i
24 iskreno rečeno i ne baš izvodljiv.

25 Ja sam razgovarao sa porodicom g. Kilaja, i oni su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 32

1 spremni da povećaju kauciju sa 30.000 na 40.000 evra. To neće
2 biti lako za njih. G. Kilaj nije bogat čovek. Njegova porodica
3 nije bogata, ali njegova lična i dalja porodica je spremna da
4 prikupi taj novac, da podnesu žrtvu i prikupe tu veliku
5 količinu novca, zato što veruju g. Kilaju.

6 Saznanje koje ima g. Kilaj, da bi taj -- ta velika
7 količina novca bila izgubljena ako bi on pobegao, ili ukoliko
8 bi se zaključilo da je ometao postupak, saznanje da će doći do
9 takvog gubitka je veliki motiv za g. Kilaja sada kao i ranije
10 da ne prekrši pravila.

11 I na kraju, da završimo u vezi sa ovim. Sudija pojedinac
12 je od samog početka smatrao, da g. Kilaj može da bude na
13 slobodi i nakon što se potvrdi optužnica, i zato mu je
14 nametnut uslov da treba da bude prisutan na svakom kasnijem
15 zasedanju, kada to sud od njega traži i da obavesti
16 sekretarijat, na kojoj adresi će biti na državni domaćinu.

17 Da mu je pružena prilika da doputuje u Holandiju i da se
18 pojavi pred vama i odazove na sudski poziv, on bi to uradio.
19 Da ste mu pružili priliku da dokaže svoju spremnost da uradi
20 ono što je on njega traženo, on bi to uradio, i on bi to rado
21 učinio. Međutim, njemu to nije pruženo kao mogućnost.

22 I dani od proteklih nekoliko dana su ga uzdrmali.
23 Uzdrmali su njegovu porodicu. On i svi članovi njegove
24 porodice su pomireni sa činjenicom da će biti suđenja, oni su
25 spremni za to i oni su više nego spremni da se pokrene

1 pravosudni postupak. Međutim, ono što je iskreno rečeno bilo
2 neočekivano je da će biti uhapšen, i da će se ukinuti njegovo
3 uslovno puštanje na slobodu i da će se ukinuti njegovo uslovno
4 puštanje na slobodu, i da će biti odveden u pritvor u
5 iščekivanju početka postupka.

6 On je užasnut na pomisao da još jednom svoj rođendan
7 dočeka u zatvoru, još jedan Božić i još jednu Novu godinu
8 proslavi daleko od svoje porodice. Proteklih nekoliko dana u
9 pritvorskom objektu su užasni podsetnik za njega, šta će se
10 desiti ako napravi pogrešan korak. Međutim, od maja meseca, on
11 nikada nije napravio ni jedan pogrešan korak, pružena mu je
12 prilika da pokaže šta može i on je pokazao da mu se može
13 verovati. Mi jednostavno tražimo da nam se ponovo pruži ta
14 prilika, da mu se veruje zato što to zaslužuje.

15 To je bilo moje izjašnjenje i spreman sam da odgovorim na
16 vaša pitanja, ako ih ima.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Nemam pitanja, hvala, branioče.
18 Daću reč specijalizovanom tužiocu.

19 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 Ja ću samo ukratko odgovoriti na nekoliko komentara koje
21 je branilac izneo.

22 Istina je da je g. Kilaj je ovde zato što je prikupljen
23 veliki broj dokaza i zato što ste potvrdili optužbe. On
24 predstavlja jasnu opasnost po funkcionisanje ovog suda. Ja
25 neću sada elaborirati o svakom vašem zaključku, nema potrebe

1 da to radimo.

2 U stavovima od 56 do 68, vaše odluke F0037, imamo dobro
3 obrazložene jasne argumente koje podržavaju činjenice i sve o
4 čemu je branilac govorio je nešto o čemu ste vi već doneli
5 odluku, časni sude. Tako da, neću sada dužiti osim ukoliko vi
6 smtrate da treba još nešto da se iznese, ali bih ipak izneo
7 nekoliko stvari.

8 Nekih više od deset puta je sada rečeno da g. Kilaj je
9 znao o ičekivao, i kako god da je to sad bilo formulisano,
10 dakle, znao je da će se izreći te optužbe protiv njega. To je
11 nešto što je bespredmetno za ono što je naša tema danas.

12 Do sada, nismo imali potvrđene optužbe.

13 Mi smo ovde danas pred sudom, gde postoje pravila, a vi
14 kao sudija za prethodni postupak, vi morate da potvrdite
15 optužbu pre nego što ona postane optužba. Ako se sećamo, u
16 novembru 2023, kada je g. Kilaj uhapšen i kada je bio u ovoj
17 sudnici, i kada ga je zastupao branilac Edwards, i rekao da ni
18 jedan dokaz tužilaštvo nije tada pokazalo, koje -- koji bi
19 opravdao da on bude u pritvoru, niti bi se na osnovu njih
20 mogla potvrditi optužba, zato što se sve to može jednostavno
21 objasniti. I po njegovom mišljenju, tada nije bilo nikakvih
22 optužbi, ništa loše nije uradio.

23 Ali sada smo u drugoj situaciji, pravnoj i praktično
24 gledano. On sada zna koje su optužbe koje se iznose protiv
25 njega, da su one teške i potvrđena je optužnica. To je

1 operativna činjenica.

2 Takođe još nešto. G. Kilaj nije pušten sa idejom da mu se
3 može verovati, niti da mu se treba pružiti mogućnost da mu se
4 poveruje. Mi se jesmo tome protivili, ali on je pušten zato
5 što je došlo do kašnjenja u postupku i zbog pitanja
6 srazmernosti, koliko dugo on može biti u pritvoru dok ne počne
7 sudski postupak. To sada više nije situacija. Sada je druga
8 situacija. Potvrđene su optužbe i g. Kilaj i drugi saoptuženi
9 će uskoro imati suđenje.

10 Mi se slažemo da suđenje treba da bude brzo, to je cilj.
11 To je predviđeno pravilima, ali to je bio jedini razlog zašto
12 je on bio pušten, al tog uslova više nema. I odlukom koju ste
13 doneli, ta situacija se promenila.

14 Po vašim rečima, o -- g. Kilaj je pokazao hotimično [kao
15 što je prevedeno] nepoštovanje pravila ovog suda i situacija
16 je postala još gora od kad je ovde bio prošli put. Činjenica
17 da je g. Kilaj posedovao poverljivi materijal, o poverljivim
18 svedocima koji se tiču predmeta, je zaista iznenađujuće. Ne
19 može mu se verovati.

20 Više puta je govoreno o zabuni koja postoji u pogledu
21 toga zašto bi neko rekao da g. Kilaj predstavlja opasnost i da
22 će kasnije ometati postupak, ali kada je izvršen pretres
23 njegove kuće, tužilaštvo je pronašlo vreću sa pocepanim
24 poverljivim materijalom koji se odnosi na izjave svedoka.

25 G. Kilaj bi mogao da pobegne. Postoji jasan rizik da će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 36

1 ometati postupak u ovom postupku, i ja smatram da on
2 predstavlja opasnost i po druge postupke koji se vode pred
3 ovim sudom, a što potvrđuju veliki broj dokaza koji su već
4 pronađeni kod njega. Dakle, ne samo da je on prethodno
5 pokušavao da ometa postupak, već da uopšte ne poštuje ovaj sud
6 niti njegova pravila i koji je mandat ovog suda i da postupa
7 po zakonu.

8 Časni sude, nemam ništa drugo još da kažem, osim ukoliko
9 imate neko pitanje. Vi ste u svojoj odluci već rešili ovo
10 pitanje i naši argumenti iznose da, kada je reč o sva tri
11 faktora, potrebno je da se potvrdi pritvor g. Kilaja. Hvala.

12 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. tužioče.

13 Da li odbrana želi da uzme reč?

14 G. EDWARDS: [Prevod] Da. Biću vrlo kratak.

15 Da, vi jeste doneli odluku. Da, vi jeste konstatovali da
16 postoje razlozi zašto g. Kilaj treba da ostane u pritvoru.
17 Međutim, vi ste doneli tu odluku, a pre nego što ste saslušali
18 izjašnjenje odbrane, i zato smo mi danas ovde.

19 Cenjeni kolega kaže, da kada je g. Kilaj bio ovde u
20 novembru prošle godine, rekao je da postoji jednostavno
21 objašnjenje zašto imam to što imam, i da je zato mogao da
22 misli da se neće pokrenuti postupak protiv njega. Međutim, to
23 je potpuna besmislica. Optuženi koji je uhapšen i doveden pred
24 sud može to da kaže. Može da kaže na svom prvom pristupanju
25 'pa, ja sam udario čoveka iz samoodbrane', ili 'nisam

1 nameravao da nekoga lišim predmeta za koji se kaže da sam ga
2 ukrao. To ne znači, ako ta osoba kaže da neće doći do suđenja.

3 I pod tri, cenjeni kolega se ponovo vraća na to da se g.
4 Kilaju ne može verovati zato što je posedovao toliko
5 poverljivog materijala. On se ne tereti zato što ne mogu za to
6 da ga terete, da je tada bilo šta učinio sa tim materijalom.
7 Molim vas, nemojte to zaboraviti. On je možda imao u posedu
8 dokaze koje nije smeo da ima, ali ako je to bilo samo tu na
9 računaru, u računaru snim -- [nejasno], i nigde nije poslato,
10 vi morate to uzeti u obzir kada odlučujete u kojoj meri je g.
11 Kilaj opasan.

12 To je sve što sam imao da kažem. Hvala.

13 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, branioče.

14 Imaćemo pauzu tokom koje ću razmotriti vaše argumente i
15 onda ću danas doneti usmeni nalog po tom pitanju.

16 Pre toga, interesuje me da li ima neko drugo pitanje,
17 koje bi strane želele da pokrenu?

18 G. EDWARDS: [Prevod] Ne znam da li ste dobili, ali bih
19 hteo da vam kažem da sam juče podneo podnesak u kom povlačim
20 svoj zahtev u pogledu datuma ili ciljanog datuma kada će se
21 potvrđivati pretres, budući da je to sada bespredit --
22 bespredmetni zahtev, zvanično ga povlačim. To je podnesak 805
23 iz spisa 2018.

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Primljeno je k znanju

25 Ukoliko nema nekog drugog pitanja koje bi strane želele

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 38

1 da pokrenu, sada ćemo imati pauzu, rekla bih od sat vremena.

2 Sada je 14:15h, nastavićemo sa radom u -- u 15:20h.

3 --- Pauza u 14:15h

4 --- Nastavak sa radom u 15:23h

5 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Ponovo zasedamo. Radi zapisnika
6 napominjem, da su zastupnici strana u postupku i predstavnici
7 sekretarijata ponovo u sudnici.

8 Sada ću izdati svoj usmeni nalog u vezi sa merom pritvora
9 za g. Kilaja.

10 Branioče Edwards, primili smo znanju vaš zahtev da g.
11 Kilaj bude uslovno pušten na slobodu, i to pod uslovima
12 iznesenim u odluci KSC-BC-2018-1, F00658/COR, od 3. maja 2024.
13 godine, a eventualno i pod dodatnim uslovima.

14 Primamo k znanju vaše izjašnjenje u vezi sa time, da je u
15 poslednjih sedam meseci, g. Kilaj pokazao kako ume da se
16 ponaša, pokazao da može da mu se ukaže poverenje, i pri čemu
17 se u punoj meri i savesno pridržavao i svih uslova koji su mu
18 određeni. Vi ste naglasili da g. Kilaj nije pomogao [kao što
19 je prevedeno] -- pobegao, nije ometao tok postupka, i nije
20 ponovio krivična dela, dok je bio na uslovnoj slobodi. Takođe,
21 primamo k znanju vašu tvrdnju, da se usled potvrde optužnice i
22 početka prethodnog postupka, ne menja bitno položaj g. Kilaja.

23 Što se tiče postojanja tri opasnosti predviđene članom
24 41(6)(b) zakona, vi ste na samom početku izneli da je g. Kilaj
25 u poslednjih godinu dana, znao kako glase činjenični i pravni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 39

1 navodi tužilaštva koji su sada izneseni u potvrđenoj optužnici
2 i da zaprećena višegodišnja kazna, u slučaju da bude oglašen
3 klivim [sic], ne predstavlja podstrek za g. Kilaja da pobegne,
4 kao ni to što je utvrđeno postojanje dobro utemeljene sudnje
5 [kao što je prevedeno]. Vi takođe tvrdite, da g. Kil -- Kilaj,
6 neće ometati postupak, tako što će kontaktirati svedoka ili
7 pokušati da prikrije ili uništi dokaze, s obzirom na to da je
8 imao i sredstva i priliku da tako postupi tokom poslednjih
9 sedam meseci, a nije. U ovom kontekstu, takođe ste naglasili
10 da je g. Kilaj bio možda u posedu poverljivih materijala, ali
11 da te materijale nikada nije upotrebljio [sic].

12 Dodali ste, da se d. Kilaj iznasnio da nije kriv i da je
13 potpuno svestan toga da će uslediti suđenje. Takođe ste
14 tražili da razmotrimo to, da se g. Kilaju ne svalj [sic] -- ne
15 stavlja na teret ometanje postupka, i da se nikada nisu
16 ostvarile tri pomenute opasnosti, dok je bio na uslovnoj
17 slobodi prošle godine.

18 Takođe sam primil -- takođe smo primili k zna -- k znanju
19 i stav Specijalizovanog tužilaštva prema kojem treba odbiti
20 zahtev za uslovno puštanja na slobodu g. Kilaja, tužilaštvo
21 traži da on ostane u pritvoru. Tužilaštvo naglašava da su
22 prisutne sve tri opasnosti po mišljenu tužilaštva, postoji
23 jasna i neposredna opasnost po funkcionisanje Specijalizovanih
24 veća, a koje potiče od g. Kilaja. Gospodin -- tužilaštvo
25 naglašava, da su se okolnosti u međuvremenu promenile od kako

1 je on pušten na uslovnu slobodu. Prvo potvrđena je optužnica,
2 29. novembra 2024. godine, g. Kilaj nije znao tačke iz
3 optužnice u vreme kada se prethodno nalazio u pritvoru i kad
4 je pušten na uslovu [sic] -- uslovnu slobodu. Drugo, g. Kilaj
5 je pušten na slobodu zbog zaključaka u vezi sa srazmernošću
6 mere pri -- pritvora, usled toga što je došlo do odlaganja u
7 istrazi, a to sada više nije slučaj i treće, g. Kilaj je u
8 svom posedu imao poverljive materijale, i nastaviće da dobija
9 takve materijale ubuduće.

10 Pošto smo razmotrili svu iznesenu arguman [sic] --
11 argumentaciju, zaključujemo da branioče, ni jedan od vaših
12 argumenata, ne utiče na ocenu koju smo izneli u vezi sa
13 uslovima iz člana 41(6) Zakona. Smatramo da su ti uslovi
14 ispunjeni, kao što je izneseno u odluci o izdavanju naloga sa
15 hapšenje i povezanim pitanjima F37, stavovi 43 i 56 do 67.

16 Konkretno, nisam uverena da ne postoji opasnost da će g.
17 Kilaj pobeći iz razloga koji su navedeni u pasusima 56 do 60
18 odluke o nalogu za hapšenje i povezanim pitanjima. Ostajemo
19 uvereni da postoji rizik da će on pobeći, suprotno
20 argumentaciji odbrane, sada se u potvrđenoj optužnici, g.
21 Kilaju konkretna krivična dela stavljaju na teret u različitim
22 tačkama optužnici, shodno tome, on će postepeno dobijati uvid
23 u sve dokaze u ovom predmetu, što mu daje dodatni podsticaj da
24 se dā u bekstvo. Činjenica da g. Kilaj ima porodične veze na
25 Kosovu, samo delimično ublažava opasnost od bekstva, ali je ne

1 ukida.

2 Što se tiče opasnosti od ometanja krivičnog postupka i
3 ponavljanja krivičnih dela, pozivam se na zaključke koje smo
4 izveli u stavu 61 do 66 odluke o izdavanju naloga za hapšenje
5 i povezanim pitanjima. Zaključujemo da te opasnosti i dalje
6 postoje iz razloga koji su -- koje sam -- koje smo već izneli,
7 kada je u pitanju opasnost od bekstva.

8 Shodno tome, pošto smo razmotrili argumentaciju strana u
9 postupku, smatramo da g. Kilaj treba da ostane u pritvoru.

10 Razlozi za produženje mera pritvora, g. Kilaj, su već
11 izneseni o odluci u vezi sa nalogom za hapšenje i povezanim
12 pitanjima, i to u stavovima 43, 56 do 67, koje treba pročitati
13 zajedno sa današnjom odlukom.

14 Shodno tome, na osnovu informacija i materijala, kojima
15 se potkrepljuje odluka F37 [kao što je prevedeno], a u
16 odsustvu drugih, suprotnih informacija, ili drugačijeg razvoja
17 situacije, zaključujemo sledeće: Prvo, postoji dobro
18 utemeljena sumnja da ste krivično odgovorni za krivična dela o
19 kojima ste danas obavesteni; i drugo, postoje jasni osnovi da
20 se veruje, da postoji rizik da ćete pobeći, da ćete ometati
21 tok krivičnog postupka, i da će pon -- da ćete ponoviti
22 krivična dela.

23 Najzad, ni uslovi koji ste predložili, branioče Edwards,
24 kao što je kaucija od 40.000 evra, ili to da se g. Kilaj
25 redovno javlja kosovskoj policiji, te da se nametnu

1 ograničenja na njegove komunikacije i kretanje, ni jedan od
2 tih uslova, niti uslovi koje bismo mi *proprio motu* mogli da
3 uvedemo, nisu dovoljni da se umanje navedeni rizici, odn.
4 opasnosti.

5 Najzad, smatram da je mera pritvora za g. Kilaja
6 srazmerna, uprkos tome što je on ranije bio u pritvoru od 2.
7 novembra 2023. Do 15. maja 2004. [sic] -- [kao što je
8 prevedeno] -- 24-te godine [kao što je prevedeno]. Ta mera je
9 srazmerna, s obzirom na zaprećenu kaznu, u slučaju da bude
10 oglašen krivim i s obzirom na tok postupka.

11 G. Kilaj, razmotrićemo ponovo razloge za vaš pritvor u
12 roku od dva meseca, ili ranije, ukoliko se uloži zahtev,
13 ukoliko se uloži odgovarajući zahtev, ili ukod [sic] --
14 ukoliko dođe do promene u okolnostima, kako je predviđeno
15 članom 41(10) Zakona i pravilom 57(2) pravilnika.

16 Branioče Edwards, ukoliko želite da predate izjašnjenje o
17 sledećem preispitivanju mere pritvora, molimo vas da to
18 učinite najkasnije u sredu, 15. januara 2025. Odgovor i
19 replike će uslediti u skladu sa rokovima predviđenim u pravilu
20 76 pravilnika.

21 Ukoliko odbrana odluči da ne preda izjašnjenje u
22 navedenom roku, onda nalažem tužilaštvu da preda izjašnjenje o
23 preispitivanju mere pritvora određene g. Kilaju, najkasnije u
24 utorak, 21. januara 2025. godine.

25 Odbrana će tada odgovoriti ukoliko to želi, najkasnije u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Prvo pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 43

1 utorak, 28. januara 2025. Replike neće biti uzimane u obzir.

2 Najzad, g. Kilaj, imate pravo da uložite žalbu na
3 današnju odluku o vašem pritvoru, neposredno pred apelacionim
4 sudom u roku od deset dana, a u skladu sa članom 45(2) Zakona
5 i pravilima 58 i 170 pravilnika.

6 Ovim se završava moj usmeni nalog.

7 A ovim se završava i današnja sednica. Želim da se
8 zahvalim svim stranama u postupku na prisustvu i učešćovanju
9 [sic] -- učešću na sednici, ka i svima koji su nam omogućili
10 današnji rad.

11 Molim da svi ustanu [kao što je prevedeno], sednica je
12 završena.

13 --- Prvo pristupanje sudu se završava u 15:33
14 časova

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25